(BG) Инструкции за безопасност
(CZ) Bezpečnostní pokyny
(D) Sicherheitshinweise
(DK) Sikkerhedsanvisninger
(E) Indicaciones de seguridad
(EST) Ohutuseeskirjad
(F) Prescriptions de sécurité
(FIN) Turvallisuusohjeet
(GB) Safety instructions
(GR) Υποδείξεις ασφαλείας
(H) Biztonságtechnikai utasítások
(I) Indicazioni di sicurezza
(IRL) Treoireacha sábhailteachta
(LT) Saugos nuorodos
(LV) Drošības noteikumi
(M) Istruzzjonijiet tas-Sigurtà
(NL) Veiligheidsinstructies
(P) Instruções de Segurança
(PL) Wskazówki dotyczące zachowania bezpieczeństwa
(RO) Indicații pentru siguranță
(S) Säkerhetshänvisningar
(SK) Bezpečnostné opatrenia
(SLO) Varnostni napotki
(HR) Sigurnosne napomene
(MK) Напомени за безбедност
(N) Sikkerhetshenvisninger
(RUS) Указания по технике безопасности
(TR) Güvenlik talimatları

2021/03

953.000.801.00

A1 Achtung! 0-3 Verschluckbare Kleinteile. Erstickungsgefahr!

(BG) Внимание! Дребни части, които могат да бъдат погълнати. Опасност от задушаване!
(CZ) Pozor! Spolknutelné drobné součásti. Nebezpečí udušení!
(D) Achtung! Verschluckbare Kleinteile. Erstickungsgefahr!
(DK) Forsigtig! Smådele kan sluges. Kvælningsrisiko!
(E) Atención! Piezas pequeñas que pueden ser tragadas. Peligro de asfixia!
(EST) Tähelepanu! Allaneelatavad pisidetailid. Lämbumisoht!
(F) Attention! Petites pièces détachées. Danger d'étouffement à l'ingestion!
(FIN) VHuomio! Sisältää pieniä osia. Tukehdusvaara!
(GB) Caution! Swallowable small parts. Danger of suffocation!
(GR) Προσοχή! Πολύ μικρά κομμάτια (κατάποση). Κίνδυνος ασφυξίας!
(H) Vigyázat! Lenyelhető kis darabok. Fulladásveszély!
(HR) Pažnja! Sitni dijelovi koji se mogu progutati. Opasnost od gušenja!
(I) Attenzione! Contiene piccole parti. Rischio di soffocamento!
(IRL) Caution! Swallowable small parts. Danger of suffocation!
(LT) Dėmesio! Sudėtyje yra smulkių detalių. Pavojus uždusti!
(LV) Uzmanību! Norijamas sīkas detaļas. Nosmakšanas briesmas!
(M) Attenzjoni! Partijiet żgħar li jistgħu jinbelgħu! Periklu ta' soffokazzjoni!
(MK) Внимание! Мали делчиња кои што можат да се голтнат. Постои опасност од задушување!
(N) OBS! Svelgbare små deler. Kvelningsfare!
(NL) Opgelet! Inslikbare kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar!
(P) Atenção! Peças pequenas possíveis de ser engolidas. Perigo de asfixia!
(PL) Uwaga! Możliwość połknięcia drobnych elementów. Niebezpieczeństwo zadławienia!
(RO) Atenție! Piese mici ce se pot înghiți. Pericol de asfixiere!
(RUS) Внимание! Мелкие детали, которые случайно можно проглотить. Опасность задохнуться в результате попадания в дыхательные пути!
(S) Se upp! Sväljbara smådelar. Risk för kvävning!
(SK) Pozor! Prehltnuteľné malé časti. Nebezpečenstvo udusenia!
(SLO) Pozor! Vsebuje majhne dele. Nevarnost zadušitve!
(TR) Dikkat! Yutabilinir küçük parçalar. Boğulma tehlikesi!

A2 Achtung! 0-3 Lange Schnur. Strangulationsgefahr!

(BG) Внимание! Дълги връзки. Опасност от удушаване!
(CZ) Pozor! Dlouhé šňůrky. Nebezpečí uškrcení!
(D) Achtung! Lange Schnur. Strangulationsgefahr!
(DK) Forsigtig! Lang snøre. Risiko for strangulering!
(E) Atención! Cuerdas largas. Peligro de estrangulamiento!
(EST) Tähelepanu! Pikad nöörid. Poomisoht!
(F) Attention! Longs cordons. Danger d'étranglement!
(FIN) Huomio! Pitkät nauhat. Kuristumisen vaara!
(GB) Caution! Long cord. Danger of strangulation!
(GR) Προσοχή! Μακριά κορδόνια. Κίνδυνος πνιγμού!
(H) Vigyázat! Hosszú zsinórok. Fojtásveszélyr!
(HR) Pažnja! Dugi konopi. Opasnost od strangulacija!
(I) Attenzione! Corde lunghe. Rischio di strangolamento!
(IRL) Caution! Long cord. Danger of strangulation!
(LT) Dėmesio! Ilgos virvės. Pavojus pasismaugti!
(LV) Uzmanību! Garas auklas! Pakāršanās briesmas!
(M) Attenzjoni! Ħabel twil. Periklu ta' tgħalliq!
(MK) Внимание! Долги врвки. Постои опасност од давење!
(N) OBS! Lange snorer. Strangulasjonsfare!
(NL) Opgelet! Lange snoeren. Wurggevaar!
(P) Atenção! Fios compridos. Perigo de estrangulamento!
(PL) Uwaga! Długie sznury. Niebezpieczeństwo uduszenia!
(RO) Atenție! Sfoară lungă. Pericol de strangulare!
(RUS) Внимание! Длинные шнуры (веревки). Опасность удушения!
(S) Se upp! Långa snören. Risk för strypning!
(SK) Pozor! Dlhé šnúrky. Nebezpečenstvo uškrtenia!
(SLO) Pozor! Dolge vrvice. Nevarnost zadušitve!
(TR) Dikkat! Uzun ipler. Boğazın sıkılma tehlikesi!

BG

Преди употреба внимателно прочетете инструкциите за безопасност и употреба.

Не използвайте различни типове батерии.

Използвайте само препоръчани от производителя тип батерии или подобен вид.

Извадете празните батерии от продукта, не свързвайте накъсо свързващите клеми.

Преди зареждате батериите, които подлежат на презареждане, трябва да се извадят.

Батериите, които не подлежат на презареждане, не бива да се презареждат.

Не продължавайте да използвате повредения продукт и след като извадите батериите, го изхвърлете според предписанията.

Продуктът не е разрешен за употреба в движението по обществените пътища.

CZ

Před použitím si pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny a pokyny k používání.

Nepoužívejte rozdílné typy baterií.

Používejte pouze typ baterií doporučený výrobcem nebo baterie stejného typu.

Prázdné baterie vyjměte z produktu, připojovací svorky nepřipojujte nakrátko.

Dobíjecí baterie je třeba před nabíjením vyjmout.

Nedobíjecí baterie se nesmějí nabíjet.

Poškozený produkt již dále nepoužívejte a po vyjmutí baterií ho zlikvidujte podle předpisů.

Produkt není povolen ve veřejné silniční dopravě.

D

Vor dem Einsatz die Sicherheits- und Gebrauchshinweise sorgfältig durchlesen.

Keine unterschiedlichen Batterietypen verwenden.

Nur vom Hersteller empfohlenen Batterietyp oder die eines gleichwertigen Typs einsetzen.

Leere Batterien aus dem Produkt herausnehmen, die Anschlussklemmen nicht kurzschließen.

Wieder aufladbare Batterien sind vor dem Aufladen zu entnehmen.

Nicht wieder aufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.

Beschädigtes Produkt nicht weiter benutzen und nach Entnahme der Batterien vorschriftsmäßig entsorgen.

Das Produkt ist nicht im öffentlichen Straßenverkehr zugelassen.

DK

Før anvendelsen bør sikkerheds- og brugsanvisninger læses omhyggeligt igennem.

Den må ikke anvendes forskellige batterityper.

Anvend kun den batteritype som fremstilleren anbefaler eller en dermed side-stillet type.

Tomme batterier skal tages ud; polerne må ikke kortsluttes.

Genopladelige batterier skal tages ud før de blive opladet.

Batterier må kun genoplades hvis de er beregnet til det.

Produktet må ikke benyttes mere hvis det er beskadiget. Det skal bortskaffes efter reglerne.

Produktet er ikke godkendt til brug i den offentlige trafik.

E

Antes de la utilización leer cuidadosamente las indicaciones de seguridad y de utilización.

No utilizar diferentes tipos de baterías.

Utilizar sólo el tipo de baterías recomendado por el fabricante o un tipo similar.

Quitar del producto las baterías descargadas, no poner en cortocircuito los bornes de conexión.

Las baterías recargables se deben quitar antes de recargarse.

Las baterías que no son recargables no se deben recargar.

Un producto defectuoso no se debe seguir utilizando y luego de quitarle las baterías se debe eliminar conforme a las normas.

El producto no está habilitado para el tránsito en la vía pública.

EST

Enne kasutamist lugege ohutus- ja kasutuseeskirjad tähelepanelikult läbi.

Ärge kasutage erinevat tüüpi patareisid.

Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tüüpi patareisid või nendega võrdväärseid patareisid.

Võtke tühjad patareid tootest välja, ärge tekitage ühendusklemmides lühist.

Taaslaetavad patareid tuleb enne laadimist välja võtta.

Patareisid, mis ei ole taaslaetavad, ei tohi laadida.

Rikkis toodet ei tohi edasi kasutada ja see tuleb pärast patareide väljavõtmist vastavalt eeskirjadele heitmena kõrvaldada.

Toote kasutamine ühiskondlikus tänavaliikluses on keelatud.

F

Avant utilisation, lire soigneusement les prescriptions d'utilisation et de sécurité.

Ne pas utiliser De types de piles différents.

N'utiliser que le type de piles recommandé par le fabricant ou un type équivalent.

Enlever les piles vides du produit, ne pas court-circuiter les colliers de raccord.

Les piles rechargeables doivent être retirer avant de les charger.

Les piles non rechargeables ne doivent pas être chargées.

Ne plus utiliser un produit endommagé et éliminer correctement après l'enlèvement les piles.

L'utilisation de ce produit n'est pas permise dans les transports routiers publics.

FIN

Ennen käyttöä on luettava huolellisesti turvallisuus- ja käyttöohjeet.

Älä käytä erityyppisiä paristoja.

Käytä ainoastaan valmistajan ohjeiden mukaisia tai niiden kanssa samantyyppisiä paristoja.

Poista tuotteesta vanhat paristot, vältä oikosulkuja.

Ladattavat paristot on poistettava ennen latausta.

Tavallisia paristoja ei saa ladata.

Vahingoitunutta tuotetta ei saa käyttää ja sen on paristojen poiston jälkeen käsiteltävä jätteenä vastaavia määräyksiä noudattaen.

Tuotteen käyttö julkisessa katuliikenteessä on kielletty.

GB

Read the safety and operating instructions carefully before use.

Do not use different types of battery.

Only use the battery type recommended by the manufacturer or an equivalent type.

Take empty batteries out of the product, do not short-circuit the connecting terminals.

Rechargeable batteries are to be removed before charging.

Non-rechargeable batteries may not be charged.

If the product is damaged, stop using it and dispose of correctly once the batteries have been removed.

The product is not permitted for use in public traffic.

GR

Πριν τη χρησιμοποίηση διαβάστε προσεκτικά τις υποδείξεις ασφαλείας και χρήσης εξ ολοκλήρου.

Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες διαφορετικών τύπων.

Χρησιμοποιείτε μόνο τον τύπο μπαταρίας που συνιστάται από τον κατασκευαστή, ή έναν ισοδύναμο τύπο.

Βγάλτε τις άδειες μπαταρίες από το προϊόν, δίχως να βραχυκυκλώσετε τους ακροδέκτες.

Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να εξάγονται πριν από τη φόρτισή τους.

Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να φορτίζονται.

Μη χρησιμοποιείτε εκ νέου ένα προϊόν που έχει βλάβη, και μετά την αφαίρεση να διατίθενται οι μπαταρίες προς εξουδετέρωση, τηρώντας τις προδιαγραφές.

Το προϊόν δεν είναι εγκεκριμένο για την οδική κυκλοφορία.

H

Alkalmazás előtt a Biztonságtechnikai- és a használati utasításokat gondosan át kell olvasni.

Nem szabad különféle elemtípusokat alkalmazni.

Csak a gyártó által ajánlott elemtípust vagy csak azonos típusút szabad alkalmazni.

Üres elemeket ki kell venni a termékből, a csatlakozó kapcsokat nem szabad rövidre zárni.

Az ismét feltölthető elemeket töltés előtt ki kell venni.

A nem feltölthető elemeket nem szabad tölteni.

Sérült terméket nem szabad tovább felhasználni, és az elemeket kivételük után az előírásoknak megfelelően kell hulladék - kezelni.

A termék használata nem engedélyezett közúti forgalomban.

HR

Prije uporabe pažljivo pročitati sigurnosne napomene i upute za uporabu.

Ne koristiti različite tipove baterija.

Umetnuti samo tip baterija koje preporuča proizvođač ili ekvivalentan tip baterija.

Prazne baterije izvaditi iz proizvoda, pritom priključne stezaljke ne dovesti u kratki spoj.

Punjive baterije izvaditi prije punjenja.

Nepunjive baterije se ne smiju puniti.

Oštećeni proizvod ne koristiti te nakon vađenja baterija propisno ukloniti u otpad.

Korištenje proizvoda nije dopušteno u javnom cestovnom prometu.

I

Leggere accuratamente le indicazioni di sicurezza e d'uso prima dell'impiego.

Non utilizzare diversi tipi di batterie.

Utilizzare solo il tipo di batteria consigliato dal produttore o di tipo equivalente.

Estrarre le batterie scariche dal prodotto, non cortocircuitare i morsetti di connessione.

Le batterie ricaricabili dovranno essere estratte prima di ricaricarle.

Batterie non ricaricabili non dovranno essere ricaricate.

Non continuare ad utilizzare il prodotto se danneggiato e smaltirlo secondo le disposizioni dopo aver estratto le batterie.

Il prodotto non è abilitato alla circolazione su strada.

IRL

Léigh na treoireacha sábháilteachta agus oibriúcháin go cúrmach roimh úsáid.

Ná úsaid bataire do cinéal difriúil.

Ná úsaid ach an cinéal bataire molta ag an déantóir nó cinéal coibhéis.

Tóg bataire atá scaoilte as an táirge, ná déan na teirminéal ceangaileach a ciorcad gearrú.

Bain amach batairí athluchtaiche roimh luchtú.

Ní féidir batairí nach bhfuil athluchtaiche a luchtú.

Má tá an táirge damáistithe, stop á úsáid agus déann é a dhiúscairt i gceart a luaithe is atá na batairí bainte.

Níl cead an táirge seo a úsáid i dtracht poiblí.

LT

Prieš pradėdami naudoti, atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo nuorodas.

Nenaudokite skirtingų elementų.

Naudokite tik gamintojo rekomenduojamo tipo arba lygiaverčio tipo elementus.

Išsieikvojusius elementus išimkite iš produkto, venkite jungiamųjų gnybtų trumpojo sujungimo.

Įkraunamus elementus prieš įkraunant reikia išimti.

Neįkraunamų elementu negalima bandyti įkrauti.

Nebenaudokite pažeisto produkto ir šalinkite elementus pagal reikalavimus.

Produkto negalima naudoti viešosiose gatvėse.

LV

Pirms lietošanas rūpīgi izlasīt drošības un lietošanas noteikumus.

Nepielietot dažādus bateriju modeļus.

Pielietot tikai ražotāja ieteiktos bateriju modeļus vai tiem līdzvērtīgus.

Tukšās baterijas izņemt no produkta, pieslēguma skavas nesavienot īsslēgumā.

Atkal atjaunojamās baterijas pirms uzlādēšanas izņemt.

Neatjaunojamās baterijas nedrīkst uzlādēt.

Bojātu produktu nepielietot un pēc bateriju izņemšanas saskaņā ar noteikumiem utilizēt.

Produktu nedrīkst pielietot sabiedriskajā ielu satiksmē.

M

Aqra l-istruzzjonijiet tas-sigurtà u kif tħaddem sew qabel tuża.

Tużax tipi ta' batteriji diffedrenti.

Uża biss it-tip ta' batterija rakkomandati mill-manifattur jew l-ekwivalenti.

Neħħi l-batteriji li spiċċaw minn ġol-prodott, tmissx it-terminals tal-konessjoni.

Batteriji li jiċċarġjaw għandhom jitneħħew qabel jiġu jċċarġjati.

Batterji li ma jiċċarġjawx ma jistawx jiġu jċċarġjati.

Jekk il-prodott ma jibqax jaħdem, ieqaf użah u jddisponi minnhu korrettament wara li tneħħi l-batteriji.

Dan il-prodott ma għandux jintuża f' toroq pubbliċi.

MK

Пред употребата внимателно да се прочитаат безбедносните напомени и упатствата за употреба.

Да не се употребуваат различни батериски типови.

Да се употребуваат само батериски типови препорачани од производителот или батерии од сличен тип.

Празните батерии да се извадат од производот, приклучните клеми да не се краткоспојуваат.

Батерии кои што можат да се наполнат пред полнењето да се извадат.

Батерии кои што не можат да се полнат не смеат да бидат полнети.

Оштетениот производ повеќе не го употребувајте и по вадење на батериите по пропис фрлете го.

Производот не е дозволен за учество во јавниот сообраќај.

N

Les omhyggelig sikkerhets- og brukshenvisningene fremfor bruk.

Bruk ingen batterityper, som er forskjellige.

Bruk bare batterityper, som produsenten anbefaler eller typer som er likeverdig.

Ta ut av produktet tomme batterier, ikke kortslutte koplingsklemmene.

Batterier, som kan gjenopplades, skal tas ut for begynnelse av gjenopplading.

Batterier, som ikke kan gjenopplades, skal ikke gjenopplades.

Bruk aldri produkter, som er skadet og fjern de etter at du har tatt ut batteriene etter forskrift.

Produktet er ikke tillatt for offentlig veitrafikk.

NL

Voor gebruik de veiligheids- en gebruiksinstructies zorgvuldig doorlezen.

Geen verschillende batterijtypen gebruiken.

Alleen door de fabrikant aanbevolen batterijtypen of gelijkwaardige batterijen inzetten.

Lege batterijen uit het product nemen, de aansluitklemmen niet kortsluiten.

Opnieuw oplaadbare batterijen voor het opladen uitnemen.

Niet opnieuw oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.

Beschadigd product niet opnieuw gebruiken en na gebruik de batterijen volgens de voorschriften als afval verwijderen.

Het product is niet in het openbaar vervoer toegelaten.

P

Antes da utilização ler cuidadosamente as instruções de segurança e uso.

Não utilizar tipos diferentes de pilhas juntos.

Utilizar somente o tipo de pilha recomendado pelo fabricante ou pilhas de tipo equivalente.

Retirar as pilhas descarregadas do produto, não curto-circuitar os dispositivos de conexão.

Baterias recarregáveis devem ser retiradas do aparelho antes de serem colocadas para recarregar.

Pilhas não-recarregáveis não devem ser recarregadas.

Não continuar utilizando o produto se estiver danificado. Após retirar as pilhas, jogar fora de maneira correcta.

Não é permitido o uso deste produto no trânsito.

PL

Przed zastosowaniem uważnie przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania.

Nie używać baterii różnych typów.

Stosować tylko typ baterii polecany przez producenta albo typ równoważny.

Zużyte baterie wyjąć z urządzenia, nie zewrzeć zacisków.

Baterie nadające się do ponownego ładowania należy wyjąć przed ich ładowaniem.

Nie wolno ładować baterii jednorazowych nie nadających się do ładowania.

Nie należy używać uszkodzonego produktu, po wyjęciu baterii należy go usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Produkt nie jest dopuszczony do ruchu drogowego.

RO

Înainte de exploatare citiți cu atenție indicațiile pentru siguranță și utilizare.

Nu se vor utiliza baterii de diferite tipuri.

Se va utiliza numai tipul de baterii indicat de către producător sau baterii echivalente.

Bateriile descărcate se vor scoate din aparat și nu se vor scurtcircuita
bornele de conectare.

Bateriile reâncărcabile se vor scoate înainte de reîncărcarea acestora.

Bateriile neâncărcabile nu se admit a fi reâncărcate.

Produsul deteriorat nu se va mai utiliza în continuare iar după scoaterea bateriilor se vor colecta conform reglementărilor.

Produsul nu este admis a fi utilizat pe drumurile de circulație publică.

RUS

Перед использованием внимательно прочтите указания по технике безопасности и эксплуатации.

Не используйте различные типы батарей.

Применяйте только рекомендуемые типы батарей или типы с такими же параметрами.

Вынимайте разряженные батареи из продукта, клеммы не замыкайте накоротко.

Извлекайте аккумуляторные батареи, предназначенные для подзарядки.

Не предназначенные для подзарядки батареи, заряжать не разрешается.

Не используйте поврежденный продукт. После извлечения батареи подлежат утилизации надлежащим образом.

Продукт не разрешается использовать в уличном движении.

S

Före användningen, läs noggrant igenom säkerhets- och användningshänvisningarna.

Använd inte olika typer av batterier tillsammans.

Använd endast den typ av batterier som rekommenderas av tillverkaren eller likvärdiga.

Ta ut tomma batterier ur produkten, kortslut inte anslutningsklämmorna.

Ladddningsbara batterier ska tas ur, innan de laddas.

Icke laddningsbara batterier får inte laddas.

Använd inte produkten när den är skadad och kassera den i överensstämmelse med föreskrifterna efter att ha tagit ur batterierna.

Denna produkt är inte godkänd för användning i allmän vägtrafik.

SK

Pred použitím si pozorne prečítajte bezpečnostné opatrenia a návod na používanie.

Nepoužívajte rozličné typy batérií.

Požívajte jedine typy batérií, ktoré odporúča výrobca alebo batérie rovnocenného typu.

Prázdne batérie vyberte z výrobku, pripojovacie svorky neskratujte.

Nabíjateľné batérie treba pred ich nabíjaním vybrať.

Nenabíjateľné batérie sa nesmú nabíjať.

Poškodený výrobok už ďalej nepoužívajte a po vybratí batérií ho zlikvidujte podľa predpisov.

Výrobok nie je povolené používať v cestnej prevádzke.

SLO

Pred uporabo skrbno preberite varnostne napotke in navodila za uporabo.

Ne uporabljajte različnih tipov baterij.

Vstavite le tip baterije, ki ga je priporočil izdelovalec ali enakovredni tip.

Prazne baterije odstranite iz izdelka, priključnih sponk ne staknite na kratko.

Baterije, ki se polnijo, morate pred polnjenjem vzeti iz naprave.

Baterij, ki se ne polnijo, ni dovoljeno polniti.

Poškodovan izdelek ne uporabljajte naprej, odstranite baterije in ga nato odstranite med odpadke po predpisih.

Izdelek nima dovoljenja za uporabo v javnem cestnem prometu.

TR

Kullanım öncesi güvenlik ve kullanım talimatlarını itina ile okuyunuz.

Farklı tip pil kullanmayınız.

Sadece üretici tarafından önerilen pil tiplerini veya aynı eşdeğer bir tipte piller kullanınız.

Boş pilleri üründen çıkarınız, bağlantı kıskaçlarını kısa devre yapmayınız.

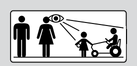
Şarj edilebilinir piller şarj öncesi çıkarılmalıdır.

Şarj edilemez pilleri şarj etmeyiniz.

Hasar görmüş ürünü kullanmaya devam etmeyiniz ve piller çıkarıldıktan sonra kurallara uygun şekilde imha ediniz.

Ürünün açık trafiğe çıkma izni yoktur.

Achtung! Beiblatt enthält wichtige Information!
Attention! Extrasheet contains important information!



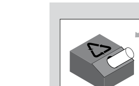
BG Артикулът може да се използва само под надзора на възрастни
CZ Zboží smí být používáno pouze za dohledu dospělých
D Der Artikel darf nur unter Aufsicht Erwachsener benutzt werden
DK Artiklen mü kun benyttes under opsyn af voksne
E El artículo sólo puede ser utilizado bajo la observación de un adulto
EST Käesolevat toodet tohib kasutada ainult täiskasvanute järelvalve all.
F Cet article doit être utilisé uniquement sous la surveillance d'un adulte
FIN Laitetta voidaan käyttää ainoastaan aikuisten valvonnassa.
GB The product may only be used under adult supervision
GR Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκων
H Az árucikket csak felnőttek felügyelete mellett szabad használni.
HR Proizvod se smije koristiti samo pod nadzorom odraslih
I L'articolo dovrà essere utilizzato solo in presenza di adulti
IRL Usáid an táirge faoi stúir duine fásta amháin.
LT Gaminį galima naudoti tik prižiūrint suaugusiems
LV Preci drīkst lietot tikai pieaugušo uzraudzībā
M Usáid an táirge faoi stúir duine fásta amháin.
MK Артикалот смее да се употребува само под надзор на возрасни лица
N Varen Får bare brukes under oppsyn av voksne
NL Het artikel mag alleen onder toezicht van volwassenen worden gebruikt.
P O artigo só deve ser usado sob observação de algum adulto
PL Artykuł może być używany tylko pod nadzorem dorosłych
RO Produsul trebuie utilizat numai sub supravegherea adulților
RUS Изделие разрешается использовать только под наблюдением взрослых
S Artikeln får användas endast under uppsyn av vuxna.
SK Výrobok sa smie používať iba pod dohľadom dospelej osoby
SLO Izdelek se lahko uporablja le pod nadzorom odraslih.
TR Ürün, sadece yetişkinlerin gözetimi altında kullanılabilir.

BG Играчката трябва редовно да се проверява от възрастен за повреди и при нужда те да се отстраняват.
CZ Dospělá osoba musí pravidelně kontrolovat, zda hračka není poškozená. Případně musí toto poškození odstranit.
D Das Spielzeug muß regelmäßig von einem Erwachsenen auf Schäden überprüft und diese müssen gegebenenfalls beseitigt werden.
DK Legetøjet må kontrolleres regelmæssig af voksne på skader, og disse skal fernes i på¬kommende tilfælde.
E El juguete debe ser controlado en cuanto a daños, regularmente por un adulto y en caso necesario debe ser reparado.
EST Täiskasvanu peab mänguasja regulaarselt kahjustuste suhtes kontrollima ja vajadusel parandama.
F Le jouet doit être contrôlé régulièrement par un adulte pour déceler un éventuel dommage qui devra être éliminé le cas échéant.
FIN Aikuisen on säännöllisesti tarkistettava leikkikalua vaurioiden suhteen ja tarvittaessa korjattava se.
GB The toy must be checked for damages at regular intervals by an adult and these must be rectified, if found.
GR Το παιχνίδι πρέπει να ελέγχεται τακτικά για ζημιές από κάποιον ενήλικα, που ενδεχομένως θα το επισκευάσει.
H A játékot egy felnőttnek rendszeresen kell sérülésre ellenőriznie és ezeket adott esetben el kell hárítania.
HR Ispravnost igračke redovito mora provjeravati odrasla osoba i ukloniti eventualne kvarove.
I L'integrità del giocattolo deve essere verificata regolarmente da parte di un adulto per poter provvedere alla riparazione di eventuali danni.
IRL Ní mór do dhuine fásta an bréagán a sheiceáil go rialta le haghaidh damáiste agus ní mór an damáiste sin a chur ina cheart má aimsítear é.
LT Pieaugušajiem rotaļlieta regulāri jāpārbauda, vai tai nav radušies bojājumi; nepieciešamības gadījumā tie jānovērš.
LV Suaugusieji reguliariai turi patikrinti, ar žaislas nėra pažeistas ir prireikus šiuos pažeidimus pašalinti.
M Il-ġugarell ghandu jkun ivverifikat ghad-danni f'intervalli regolari minn adult u jekk jinstabu ghandhom ikunu rettifikati.
MK Играчката редовно мора да биде проверувана од страна на возрасно лице на евентуални оштетувања, кои што во даден случај мора да бидат отстранети.
N Leketøyet skal regelmessig kontrolleres på skader av en voksen og skadene skal i givet tilfelle fjernes.
NL Het speelgoed regelmatig door een volwassene laten controleren en eventuele beschadigingen indien nodig verhelpen.
P Deve ser examinado regularmente por um adulto se o brinquedo apresenta defeitos. Neste caso, os mesmos devem ser sanados.
PL Zabawka powinna być regularnie poddawana kontroli uszkodzeń przez osoby dorosłe, a ewentualne uszkodzenia należy usunąć.
RO Jucăria trebuie verificată în mod regulat de un adult din punct de vedere al deteriorărilor şi, la nevoie, acestea trebuie eliminate.
RUS Взрослые должны регулярно проверять игрушку на наличие повреждений и при необходимости устранять их.
S En vuxen person måste regelbundet kontrollera, om leksaken uppvisar någon skada och om det skulle vara fallet, åtgärda den.
SK Dospelá osoba musí pravidelne kontrolovať, či hračka nie je poškodená. Prípadne musí toto poškodenie odstrániť.
SLO Odrasli morajo redno preverjati, ali je igrača poškodovana, in po potrebi morebitne poškodbe odpraviti.
TR Oyuncak düzenli bir şekilde bir yetişkin tarafından hasarlara yönelik kontrol edilmelidir ve hasarlar gerekirse giderilmelidir.

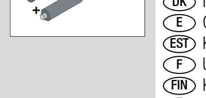
BG Артикулът трябва да се монтира само от възрастни съгласно упътването за монтаж
CZ Zboží smontovat podle montážního návodu pouze dospělými osobami
D Der Artikel ist gemäß Montageanleitung nur von Erwachsenen zu montieren
DK Artiklen må efter montagevejledningen kun monteres af voksne
E El artículo debe ser montado sólo por adultos según las instrucciones de montaje
EST Toote tohivad kokku panna ainult täiskasvanud ja peavad seejuures järgima täpselt monteerimisjuhendit.
F L'article doit être monté uniquement par un adulte conformément à la notice de montage
FIN Laitteen saavat koota ainoastaan aikuiset asennusohjetta noudattaen.
GB The product may only be assembled by adults in accordance with the assembly instructions.
GR Σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης, το προϊόν πρέπει να συναρμολογείται μόνο από ενήλικους
H Az árucikket a szerelési utasítás alapján kizárólag felnőttek szerelhetik össze.
HR Proizvod trebaju montirati samo odrasli u skladu s uputom za montažu
I L'articolo dovrà essere montato solo da adulti ed in conformità alle istruzioni di montaggio
IRL Caithfidh daoine fásta an táirge a cur le chéile de réir leis na treoireacha cóiméail.
LT Sumontuoti gaminį pagal naudojimo instrukciją gali tik suaugusieji
LV Preci drīkst montēt tikai pieaugušie saskaņā ar montāžas instrukciju
M Caithfidh daoine fásta an táirge a cur le chéile de réir leis na treoireacha cóiméail.
MK Артикалот да се монтира према упатството за монтирање само од страна на возрасни лица
N Varen skal bare monteres av voksne ifølge montasjeanledning
NL Alleen volwassenen mogen het artikel onder opvolging van de montage-instructies monteren.
P O artigo deve ser montado segundo instruções e somente por adultos
PL Artykuł może zostać zmontowany tylko przez osoby dorosłe zgodnie z instrukcją montażu.
RO Produsul trebuie montat conform instrucțiunilor de montare numai de către adulți
RUS Изделие должны собирать только взрослые в соответствии с инструкцией по монтажу
S Endast vuxna som följer monteringsanvisningen får montera artikeln.
SK Výrobok môže zložiť len dospelá osoba poľa návodu na montáž
SLO Izdelek lahko sestavijo le odrasli skladno z navodili za montažo.
TR Ürün, montaj kılavuzunda belirtilen şekilde yetişkinler tarafından monte edilmelidir.

BG Акумулаторите могат да се зареждат само от възрастни
CZ Baterie smí nabíjet pouze dospělé osoby
D Akkus dürfen nur von Erwachsenen aufgeladen werden
DK Batterierne må kun oplades af voksne
E Las pilas deben ser cargadas sólo por adultos
EST Akusid tohivad laadida ainult täiskasvanud.
F Les accus doivent être rechargés uniquement par des adultes
FIN Akkuja saavat ladata ainoastaan aikuiset.
GB Batteries may only be charged by an adult.
GR Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να επαναφορτίζονται μόνο από ενήλικους
H Az akkukat csak felnőttek tölthetik fel.
HR Baterije koje se pune smiju puniti samo odrasle osobe
I Gli accumulatori dovranno essere caricati solo da adulti
IRL Caithfidh daoine fásta na batairí a athrú.
LT Akumuliatorių baterijas gali įkrauti tik suaugusieji
LV Akumulatoru drīkst uzlādēt tikai pieaugušie
M Il-batteriji għandhom jiġu iċ-ċarġjati minn adult/a.
MK Акумулаторите смеат да бидат полнети само од страна на возрасни лица
N Akkumulatorer får bare oppflylles av voksne
NL Accu's mogen alleen door volwassenen worden geladen.
P As baterias devem ser carregadas somente por adultos
PL Akumulatory mogą być ładowane tylko przez osoby dorosłe.
RO Acumulatoarele trebuie încărcate numai de către adulți
RUS Аккумуляторы разрешается заряжать только взрослым
S Endast vuxna får ladda ackumulatorerna.
SK Akumulátory môžu nabíjať len dospelé osoby
SLO Akumulatorje lahko polnijo le odrasli.
TR Aküler, sadece yetişkinler tarafından şarj edilebilir.

BG Акумулаторите могат да се зареждат само от възрастни
CZ Baterie smí nabíjet pouze dospělé osoby
D Beim Einsetzen der Batterien auf die Polarität achten!
DK Batterierne må kun oplades af voksne
E Las pilas deben ser cargadas sólo por adultos
EST Akusid tohivad laadida ainult täiskasvanud.
F Les accus doivent être rechargés uniquement par des adultes
FIN Akkuja saavat ladata ainoastaan aikuiset.
GB Batteries may only be charged by an adult.
GR Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να επαναφορτίζονται μόνο από ενήλικους
H Az akkukat csak felnőttek tölthetik fel.
HR Prilikom umetanja baterija paziti na ispravan polaritet!
I Gli accumulatori dovranno essere caricati solo da adulti
IRL Caithfidh daoine fásta na batairí a athrú.
LT Akumuliatorių baterijas gali įkrauti tik suaugusieji
LV Akumulatoru drīkst uzlādēt tikai pieaugušie
M Il-batteriji għandhom jiġu iċ-ċarġjati minn adult/a.
MK Да се ставаат батерии со исправен поларитет!
N Sett inn batteriene med de riktige polaritetene!
NL Accu's mogen alleen door volwassenen worden geladen.
P As baterias devem ser carregadas somente por adultos
PL Akumulatory mogą być ładowane tylko przez osoby dorosłe.
RO Acumulatoarele trebuie încărcate numai de către adulți
RUS При установке батарей соблюдайте полярность!
S Endast vuxna får ladda ackumulatorerna.
SK Akumulátory môžu nabíjať len dospelé osoby
SLO Akumulatorje lahko polnijo le odrasli.
TR Pilleri doğru polarite ile yerleştiriniz!

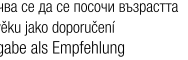


BG Празните акумулатори да не се изхвърлят като отпадък, а да се рециклират
CZ Prázdné baterie nedávat do odpadků, ale k recyklaci
D Leere Batterien nicht in den Abfall, sondern recyclen
DK Tomme batterier må ikke komme i affaldet; de skal genindvindes.
E No arrojar las baterías con los residuos normales sino para el reciclado
EST Ärge visake tühje akusid või patareisid olmeprügisse, viige need ohtlike jäätmete käitlemiskohta.
F Ne pas jeter les batteries usées à la poubelle, mais les recycler
FIN Tyhjiä akkuja ei saa laittaa jäteastiaan, ne pitää kierrättää.
GB Do not throw batteries away – recycle them
GR Άδειες μπαταρίες όχι στα απορρίμματα, αλλά προς ανακύκλωση
H A lemerült elemeket nem szabad a szemétbe kidobni, hanem az ara kijelölt lerakóhelyen kell elhelyezni őket.
HR Prazne baterije ne baciti u smeće, već reciklirati
I Non gettare le batterie vuote nella pattumiera, ma riciclare
IRL Ná caith amach na batairí - déann iad a athchúrsáil.
LT Tuščius elementus mesti ne į atliekas, o pristatyti į antrinio perdirbimo punktą
LV Tukšas baterijas neizmest atkritumos, bet nodot otrreizējai pārstrādei
M Tagħrmix il-batteriji - irriċiklhom
MK Празните батерии не се фрлаат во отпад туку се рециклираат
N Ikke tømm tomme batterier i søppel, men gi de til gjenbruk
NL Lege batterijen niet in de vuilnisbak doen, maar recyclen.
P Não jogar pilhas no lixo comum; colocá-las no lixo reciclável
PL Wyładowane baterie należy zwracać do recyklingu.
RO Bateriile goale nu trebuie aruncate împreună cu gunoiul, ci trebuie reciclate
RUS Разряженные батарейки не выбрасывайте в мусор, но сдавайте на вторичную переработку
S Kasta inte tomma batterier i hushållssoporna, utan återför dem till återvinningen.
SK Vybité batérie nevyhadzujte do odpadu, ale recyklujte ich
SLO Praznih baterij ne mečite v smeti, ampak jih reciklirajte.
TR Boşalmış pilleri çöplere atamayın. Bu piller geri dönüşüme kazandırılmalıdır.

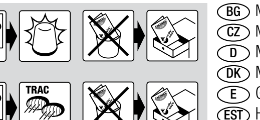


BG Да се използват само акумулатори от същия вид и равномерно заредени акумулатори или типове акумулатори
CZ Vkládat pouze stejné a stejnoměrně nabité baterie nebo typy baterií
D Nur gleiche und gleichmäßig aufgeladene Akkus oder Batterietypen einsetzen
DK Isæt kun ens batterityper og kun batterier med samme opladning
E Colocar sólo iguales tipos de baterías / pilas y cargadas al mismo tiempo
EST Kasutage ainult sama tüübiga ja sama laaditusega akusid või patareisid.
F Utiliser uniquement des accus ou des types de batteries identiques et régulièrement chargés
FIN Käyttäkää ainoastaan samanlaisia tai tasapuolisesti ladattuja akkuja.
GB Only batteries of the same type and charge may be used.
GR Να χρησιμοποιείτε μόνο τους ίδιους και ομοιόμορφα επαναφορτισμένους συσσωρευτές ή τύπους μπαταρίας
H Csak azonos, illetve azonos mértékben feltöltött akkukat vagy elemtípusokat szabad behelyezni.
HR Koristiti samo jednake i jednakomjerno napunjene baterije
I Utilizzare esclusivamente accumulatori e batterie uguali e caricate in modo uguale
IRL Ná úsaid ach batairí don cineál ceanna agus go bhfuil luchtaithe go cothrom.
LT Naudoti tik vienodas ir tolygiai įkrautas akumuliatorių baterijas bei elementų tipus
LV Ievietojiet tikai vienāda tipa vai vienmērīgi uzlādētus akumulatorus vai baterijas
M Uża biss batteriji ta' l-istess tip u li huma ċ-ċarġjati l-istess.
MK Употребувајте само еднакви и рамномерно наполнети акумулатори или батериски типови
N Bruk bare de samme akkumulatorene og batteritypene, som ble oppfyllt jevn
NL Alleen identieke en gelijkmatig opgeladen accu's of batterijen gebruiken.
P Só devem ser utilizadas baterias idênticas e igualmente carregadas ou pilhas do mesmo tipo
PL Stosować tylko takie same, równomiernie naładowane akumulatory lub baterie.
RO A se utiliza numai acumulatoare şi tipuri de baterii încărcate egal
RUS Используйте только одинаковые и равномерно заряженные типы аккумуляторов или типы батарей
S Sätt endast i ackumulatorer eller batterier av samma typ och som är lika mycket laddade.
SK Používajte len rovnaké a rovnako nabité akumulátory alebo typy batérií
SLO Vstavite le enake in enakomerno napolnjene akumulatorje ali tipe baterije.
TR Sadece aynı veya eşit derecede şarj edilmiş aküler veya pil türleri kullanın.

BG Да се пази от влага.
CZ Chraňte před vlhkem.
D Vor Nässe schützen.
DK Beskyttes mod væde.
E Proteger de la humedad.
EST Kaitsta niiskuse eest.
F Protéger de l'humidité.
FIN Suojattava kosteudelta.
GB Keep dry.
GR Να προφυλάσσεται από την υγρασία.
H Nedvességtől óvni kell.
HR Vor Nässe schützen.
I Proteggere dal bagnato.
IRL Cóimead tirim.
LT Saugokite nuo drėgmės.
LV Sargāt no mitruma.
M Żomm niexef.
MK Vor Nässe schützen.
N Vor Nässe schützen.
NL Tegen nattigheid en vocht beschermen.
P Não molhar e proteger da humidade.
PL Chronić przed zamoknięciem.
RO Protejați-l de umezeală
RUS Vor Nässe schützen.
S Får inte utsättas för fukt.
SK Chráňte pred vlhkosťou.
SLO Zaščitite pred mokroto.
TR Vor Nässe schützen.



BG Препоръчва се да се посочи възрастта
CZ Uvedení věku jako doporučení
D Altersangabe als Empfehlung
DK Aldersangivelse som anbefaling
E La edad dada debe ser tomada como recomendación
EST Soovituslik vanus.
F Indication d'âge purement indicative
FIN Ikärajoitus annettu suosituksena.
GB Recommended age
GR Παράθεση ηλικίας ως σύσταση
H A kor javaslatként van megjelölve.
HR Napomena o dobi kao preporuka
I Indicazione età consigliata
IRL Aois molta.
LT Amžiaus nuoroda galioja kaip rekomendacija
LV Vecuma ierobežojums norādīts kā rekomendācija
M Aois molta.
MK Информација за возраста како препорака
N Angivelse av alder som anbefaling
NL De leeftijdsopgave geldt als advies.
P Brinquedo recomendado para faixas etárias indicadas
PL Zalecany wiek jako wskazówka
RO Indicarea vârstei ca şi recomandare
RUS Возраст указывается только как рекомендация
S Åldersuppgift som rekommendation.
SK Veková hranica ako odporúčanie
SLO Navedba starosti le kot priporočilo.
TR Önerilen kullanım yaşına ilişkin bilgi



BG Моля, грижливо съхранявайте упътването за монтаж заедно с фактурата и гаранционната карта
CZ Montážní návod prosím pečlivě uschovejte s účtenkou a záruční kartou
D Montageanleitung bitte sorgfältig mit Rechnung und Garantiekarte aufbewahren
DK Montagevejledningen skal opbevares sammen med faktura og garantikort
E Guardar cuidadosamente las instrucciones de montaje con la factura y la tarjeta de garantía
EST Hoidke monteerimisjuhendit koos arve ja garantiikaardiga kindlas kohas.
F Veuillez conserver soigneusement la notice de montage avec la facture et le bon de garantie
FIN Asennusohje, säilyttäkää ohjetta yhdessä laskun ja takuukortin kanssa.
GB Please keep assembly instructions in a safe place together with invoice and guarantee card
GR Παρακαλώ διαφυλάξτε τις οδηγίες συναρμολόγησης με το τιμολόγιο και το δελτίο εγγύησης επιμελώς
H Kérjük a szerelési utasításokat, együtt a számlával és a garancialevéllel gondosan megőrizni.
HR Upute za montažu pažljivo pohraniti s računom i karticom jamstva
I Si prega di conservare accuratamente le istruzioni d'uso con la fattura e la carta garanzia
IRL Cóimead na treoireacha in áit sabháil le chéile leis an sonra agus an cárta ráthaíochta, le do thoil.
LT Montavimo instrukciją kruopščiai saugoti kartu su sąskaita ir garantine kortele
LV Lūdzu, saudzīgi uzglabājiet montāžas instrukciju kopā ar rēķinu un garantijas karti
M Jekk jogħġbok żomm l-istruzzjonijiet biex tarma f'post appropjat ma' l-irċevuta u l-karta tal-garanzija
MK Упатството за монтирање молиме секогаш грижливо да се чува заедно со сметката и со гаранциската картичка
N Ta montasjeanledningen omhyggelig i forvaring sammen med regning og garantkort
NL Montage-instructies zorgvuldig samen met de rekening en de garantiekaart bewaren.
P Guardar cuidadosamente as instruções de montagem, a nota fiscal e o cartão de garantia
PL Prosimy przechowywać instrukcję montażu wraz z rachunkiem i kartą gwarancyjną
RO Păstrați cu atenție instrucțiuni de montare împreună cu factura şi cu garanția
RUS Инструкцию по сборке храните вместе со счетом и гарантийной картой
S Förvara monteringsanvisningen omsorgsfullt tillsammans med räkningen och garantikortet.
SK Návod na montáž, účet a záručný list starostlivo uschovajte
SLO Navodila za montažo skupaj z računom in garancijskim listom skrbno shranite.
TR Montaj kılavuzunu, lütfen fiş ve garanti belgesi ile birlikte saklayın.

Vertretungen • Representatives abroad • Agences • Rappresentanti all'estero

AT Handelsagentur Kundegraber
Tel. 0 22 30 / 79 0 79; Fax 0 22 30 / 79 0 80

AUS John Deere Ltd.
Tel. 07 3802 / 3222; Fax 07 3803 / 6555

Zimbler Pty Ltd
Tel. 03 8481 / 1000; Fax 03 9481 / 1799

BE/LU QUAX N.V.
Tel. 09 380 / 8095; Fax 09 386 / 93 50

CH Sombo AG
Tel. 0 62 / 887 74 74; Fax 0 62 / 887 74 57

CY Kostakis Koureas & Son LTD
Tel. 025 71 13 08; Fax 025 71 13 32

CZ OLYMP TOY s.r.o.
Tel. 0284 822 716; Fax 0284 822 341

DK Grandprix Aps, Bjarne Boie
Tel. 049 17 / 60 78; Fax 049 17 / 60 70
Service: DK + N + SE

Chr. C. Grene A/S (agricultural market)
Tel. 0045 9680 8500; Fax 0045 9680 8511

EE As Salome Auto
Tel. +372 680 8801; Fax +372 680 8888

FI Hot-Toys OY
Tel. 0 19-688 4765; Fax 0 19-688 4880

FR Alain Benhaim, AB Developpement
Tel. 0450 882 107; Fax 0450 882 108

GB Robbie Toys Ltd.
Tel. 01 843 / 60 44 48; Fax 01 843 / 60 35 05

GR John Hellas Ltd
Tel. 023 10 68 86 54; Fax 023 10 68 89 10

IRL Banaghan & Co. Ltd.
Tel. 067 / 338 88; Fax 067 / 334 33

IT Rolly Toys Italiana S.R.L
Tel. 0438 4466; Fax 0438 27372

JP Job International Ltd.
Tel. 066368 9700; Fax 066368 9701

NL Born Agenturen
Tel. 035 64 68 299; Fax 035 64 68 298

NO Grandprix Aps, Bjarne Boie
Tel. 049 17 / 60 78; Fax 049 17 / 60 70

ATEC AS (agricultural market)
Tel. 051 77 07 30; Fax 051 77 07 40

PL Brimarex
Tel. 061 / 862 07 00; Fax 061 / 867 93 23

RU JOHN-RUS (OOO)
Tel. 095 785 3993; Fax 095 369 6629

SRB Cobraplast d.o.o.
Tel. +381 15 3012-40; Fax: +381 15 301242

SE SpeedGame AB
Tel. 042 23 86 85; Fax 042 23 86 95

SK Dracik-Duvi, s.r.o
Tel. +421 2 4594 4629 30; Fax +421 2 4594 4628

SLO Moko d.o.o.
Tel. 01 729 51-20, -21; Fax: 01 729 51 27

UA Palmon-Ukraine
Tel. +38 044 502 44 08; Fax: +38 044 502 44 08

USA Kettler International, Inc.
Tel. 001 757 427 2400; Fax 001 757 427 0183

ZA Partrite (Pty) Ltd.
Tel. 058 307 6500; Fax 058 303 7594

D **rolly toys Kundendienst Deutschland:**

Tel: +49 (0) 95 68 / 856-142
Fax: +49 (0) 95 68 / 856-183
e-mail: service@rollytoys.de